

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Quava



Obsah

Obsah.....	1
1 Předmluva	1
2 Tento výrobek	1
3 Před použitím	2
4 Nastavení.....	3
5 Použití chodítka	3
6 Údržba	5
7 Technické specifikace.....	6

1 Předmluva

Blahopřejeme! Nyní jste vlastníkem chodítka Vermeiren!

Děkujeme za Vaši důvěru ve výrobky společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby vám pomáhal s použitím tohoto chodítka a jeho provozních možností. Řádně si jej přečtěte; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními tohoto chodítka.

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinná upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů v tomto návodu. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi informací z tohoto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

2 Tento výrobek



1. Brzdová páka
2. Rukojeť
3. Zádový pás
4. Sedátko
5. Nákupní taška
6. Kolo (4x)
7. Rám
8. Držák hůlky
9. Kříž rámu
10. Páska
11. Reflektory
12. Identifikační štítek

3 Před použitím

3.1 Při dodávce

Rozbalte výrobek a ověřte, zda jde o kompletní dodávku. Musí obsahovat následující položky:

- Rám chodítka se sedátkem, 4 kola, 2 brzdové systémy a 2 nastavitelné rukojeti
- Nákupní taška
- Držák hůlky (1 sada)
- Zádový pás
- Návod

Ověřte, že výrobek není poškozen přepravou. Zjistíte-li při dodávce jakékoli škody, obraťte se na dopravce.

3.2 Určené použití

Indikace a kontraindikace: Chodítko je určeno jako podpora funkce nohou při chůzi. Nepoužívejte chodítko, máte-li jiná fyzická omezení, jež mohou způsobit jeho nebezpečné použití, jako jsou slabé ruce, poruchy rovnováhy, zhoršené vidění, ztráta končetin apod.

Chodítko je navrženo a vyrobeno výhradně k použití jako pomůcka při chůzi pro jednu osobu o maximální váze 136 kg.

Chodítko kompenzuje absenci přiměřené podpory nohou tím, že se osoba opírá o chodítko či pohybuje s ním pomocí horních končetin nebo hrudníku. Chodítko poskytuje lepší stabilitu, podporu a bezpečnost při chůzi.

Není určeno pro přepravu zboží anebo více lidí než jednoho uživatele.

Chodítko lze používat doma i venku.

Smí se používat pouze na povrchu, kde se všechna čtyři kola dotýkají země. Chodítko nepoužívejte na skalnatém, nerovném či písčitém povrchu nebo na strmých místech. Chodítko může být nestabilní. Pro chůzi s chodítkem hledejte rovné stabilní plochy a zkosené obrubníky.

Ověřte si všechny technické detaily a omezení chodítka v odst. 7.

Záruka tohoto výrobku je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku

způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

3.3 Bezpečnostní pokyny

 POZOR Riziko zranění

Přečtěte si pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich. Jinak může dojít k vašemu zranění nebo k poškození chodítka.

- Ověřte, zda kamínky či jiné předměty neblokují kola chodítka.
- Než použijete chodítko jako pomůcku k postavení se ujistěte, že jsou obě brzdové páčky v režimu parkování. Jakmile se pohodlně a stabilně postavíte, můžete parkovací brzdy odblokovat.
- Během chůze mějte obě ruce stále na rukojetích.
- Mějte na paměti, že některé části chodítka mohou být velmi teplé či studené vlivem okolní teploty, slunečního záření, topných těles atd. Při dotýkání buďte opatrní.
- Před každým použitím ověřte, zda jsou nastavení výšek řádně zajištěna, viz odst. 4.1.
- Nedržte se rukojetí mokřýma rukama. Jinak může dojít k uklouznutí úchopu a ztrátě vaší rovnováhy.
- Nechodte s chodítkem v silničním provozu. Vždy chodte jen po chodníku.
- Dodržujte pokyny pro servis a péči o chodítko. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným servisem / péčí o výrobek.

i Berte na vědomí, že vaše chodítko může v závislosti na použitém nastavení ovlivňovat některé typy systémů proti krádeži. To může zapříčinit spuštění alarmu v obchodu.

3.4 Symboly na chodítku



Maximální váha uživatele v kg



Typové označení

3.5 Přeprava a skladování

Při přepravě a skladování chodítka postupujte podle technických specifikací v odst. 7. Zajistěte, že bude chodítko skladováno v suchu.

Proveďte dostatečné zakrytí či zabalení, abyste chránili chodítko před korozí a cizími látkami (jako jsou slaná voda, mořský vzduch, písek a prach).

Aby se chodítko nepoškodilo, ověřte, že na něm nejsou skladovány ani o něj opřeny žádné předměty.

4 Nastavení

4.1 Nastavení výšky

 **UPOZORNĚNÍ** Nebezpečí pádu

- **Nepřekračujte maximální nastavení výšky rukojetí, jinak bude chodítko nestabilní.**
- **Před použitím chodítka zkontrolujte uzamknutí rukojetí.**

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poškození brzd

Nevytahujte rukojeti příliš vysoko, aby nedošlo k poškození brzdového kabelu.



Rukojeti lze výškově nastavit podle následujícího postupu:

1. Uveďte chodítko do parkovacího režimu, viz odst. 5.2.
2. Stiskněte a podržte tlačítko nastavení (3) na rukojeti.
3. Nastavte výšku rukojeti jejím zdvižením či snížením (6 různých poloh: v krocích). Uvolněním tlačítka (3) zamkněte nastavení výšky.

i Když stojíte rovně, musejí být rukojeti stejně vysoko jako vaše zápěstí. Nechte ruce volně viset.

4. Tažením rukojeti nahoru a stisknutím dolů ověřte, že je zamknuta.

5. Nastavte druhou rukojeť stejným způsobem.
6. Ověřte, zda jsou obě rukojeti nastaveny ve stejné výšce.

5 Použití chodítka

5.1 Rozložení / složení

 **UPOZORNĚNÍ** Nebezpečí skřípnutí

Mějte prsty, přezku a oděv vždy mimo skládací mechanismus a kříž rámu.

 **UPOZORNĚNÍ** Nebezpečí pádu

Zkontrolujte, zda je chodítko zcela rozevřeno a jeho rám uzamknut.

5.1.1 Rozložení chodítka

1. Umístěte chodítko všemi čtyřmi koly na podlahu a s rukojetmi před sebou, viz obr. 2.
2. Zdvihněte obě rukojeti do zcela svislé polohy a rozložte je od sebe, viz obr. 1.

Obr. 1: Rozložení chodítka



i Před rozložením sedátka zajistěte, aby byly rukojeti zcela vzpřímené. Pokud tomu tak není, nelze rám úplně rozložit. Jde-li o tento případ, opětovným tahem za sedátko složete rám a zopakujte krok 2.

3. Zatlačte oběma rukama dolů na strany sedátka. Tlačte na trubky rámu, dokud nedojde k zamknutí rámu, které je indikováno kliknutím.
4. Zkontrolujte uzamknutí rámu tím, že stisknete rukojeti k sobě.
5. Nastavte rukojeti do požadované výšky (podrobnosti viz odst. 4.1).

5.1.2 Složení chodítka

1. Odeberte hůlku a nákupní tašku.
2. Vytáhněte sedátko nahoru červeným páskem.
3. Složte rám stisknutím rukojetí (2) k sobě.
4. Když je rám ve své nejmenší poloze, přesuňte rukojeti dolů (obr. 2).
5. Omotejte pásek (14) kolem horní a dolní části rámu. Protáhněte pásek přezkou a upevněte jej pomocí suchého zipu.

Obr. 2: Složení chodítka



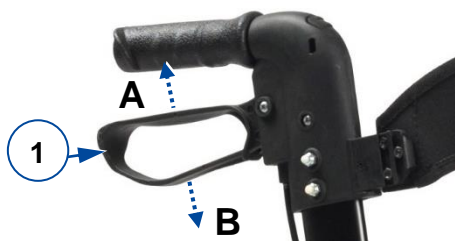
5.2 Brzdový systém



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí pádu

Pro zajištění bezpečnosti zkontrolujte funkci brzd. Stav brzdového systému ovlivňuje opotřebení, olej a jiné znečištění zadních kol a brzdového mechanismu



Chodítko je vybaveno brzdami ovládanými dvěma brzdovými pákami (1). Brzdové páky lze používat ve dvou brzdových režimech: jízdni brzdy a parkovací brzdy.

- Chcete-li použít jízdni brzdy, vytáhněte obě brzdové páky (1) zároveň nahoru [A]. Pro ukončení brždění uvolněte brzdové páky.
- Chcete-li použít parkovací brzdy, stiskněte obě brzdové páky (1) dolů do zamknuté polohy [B]. Vždy použijte obě parkovací brzdy současně. Pro ukončení režimu parkování vytáhněte obě brzdové páky zároveň nahoru.

5.3 Zádový pás



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí pádu

Před použitím sedátka:

- **Ověřte, že je zádový pás (5) dobře upevněn k rámu.**
- **Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby, svorníky a matice řemene (5) dobře dotaženy.**

Pás a držák lze jednoduše upevnit zasunutím jeho koncovek do drážek na vyčnívajících částech na rámu, viz příklad na obr. 3. Zatlačte je dolů až na dno a utáhněte šroub (16).

Obr. 3: Zasunutí/vysunutí zádového pásu



Chcete-li pás odebrat, povolte šroub a vysuňte koncovky nahoru, až se uvolní z drážek.

5.4 Nákupní taška



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí pádu, převrácení

Nákupní tašku nepřeplyňte.

Maximální nosnost nákupní tašky naleznete v odst. 7.

Nákupní taška je určena k upevnění na háčky pod sedátkem. Za tímto účelem je taška vybavena dvěma oky, tj. jedním na každé straně.

5.5 Přejíždění obrubníků



POZOR

Nebezpečí pádu

Na obrubník jezděte kolmo, oběma předními koly zároveň. Mějte chodítko těsně u těla.

Pro snadnější zdolávání malých překážek, jako jsou obrubníky, je chodítko vybaveno naklápací pomůckou na dvou zadních kolech.

1. Zajistěte, abyste stáli stabilně a přitom drželi obě rukojeti.

2. Jednou nohou šlápněte na zvedací páku (14) a tím zvedněte přední kola.
3. Udržujte chodítka v této poloze pomocí rukojetí a pomalu jděte dopředu, až se přední kola dostanou na obrubník.
4. Nyní zvednutím rukojetí a pohybem dopředu dostaňte na obrubník i zadní kola.
5. Když stojí chodítka stabilně, můžete přejít na obrubník i vy.



5.6 Posazení, zvednutí se a chození



POZOR

Nebezpečí pádu

Před posazením ověřte, že jsou obě brzdové páčky v parkovací poloze, viz odst. 5.2. Nechte brzdové páčky v této poloze, dokud nezačnete znovu chodit. Nohama pohybujte mezi zadními koly.

1. Stiskněte obě brzdové páčky dolů do parkovací polohy.
2. Zatímco se opíráte o rukojeti, otočte se a posadte se na sedadlo.
3. Chcete-li se znovu postavit, opřete se o rukojeti a otočte se.
4. Pro použití jízdních brzd vytáhněte obě brzdové páčky nahoru.
5. Uvolněte brzdové páčky, jděte dopředu a mějte přitom chodítka těsně u těla.

6 Údržba



Pravidelná péče zajistí, že bude chodítka udržováno v dokonale funkčním stavu. Viz webových stránkách společnosti Vermeiren: www.vermeiren.com.

6.1 Čištění

K čištění chodítka použijte měkký vlhký hadřík a vlažnou vodu s jemným mýdlem pro domácí účely. Vyhněte se máčení. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

6.2 Dezinfekce



POZOR

Nebezpečí poškození

Dezinfekci směřují provádět pouze vyškolené osoby. Poradte se s odborným prodejcem.

K čištění chodítka použijte měkký navlhčený hadřík a vlažnou vodu s jemným dezinfekčním prostředkem pro domácnost.

6.3 Kontrola/servis/opravy

Předpokládaná životnost vašeho chodítka je 5 let. Životnost chodítka je ovlivněna jeho používáním, skladováním, údržbou, servisem a čištěním.

Před opětovným použitím chodítka je třeba zkontrolovat následující body:

- Kompletnost.
- Skládací mechanismus: správná funkčnost.
- Pravidelné utažení šroubů a matic: pevně dotažené.
- Brzdy: správná funkčnost.
- Kola (stabilita, vedení stopy, upevňovací šrouby).
V případě pravidelného kontaktu s drátky, vlasy či jinými nečistotami se mohou kola zablokovat. Pravidelně kontrolujte, zda se kola volně otáčejí a zda jsou v dobrém stavu.
- Rám (deformace, stabilita, připojení).
- Rukojet' (bezpečné zamknutí systému nastavení výšky, dobrá podpěra rukojetí).
- Sedadlo, opěradlo a úložná taška (opotrebení či poškození).

Váše chodítka je vyrobeno z hliníkových a plastových součástí. Doporučujeme nechat si zkontrolovat chodítka alespoň jednou ročně, servisní intervaly však závisí na intenzitě a frekvenci používání. Poradte se s odborným prodejcem a dohodněte vhodné servisní intervaly.

Opravy a výměny směřují provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren. Využívejte služby nabízené vašim specializovaným prodejcem. Bude velmi rád, když vám pomůže s jakýmkoli servisem a opravami.

6.4 Opětovné použití

Před každým dalším použitím nechte chodítka dezinfikovat, zkontrolovat a opravit podle pokynů v §6.2 a §6.3.

6.5 Likvidace

Po skončení životnosti musí být chodítko zlikvidováno podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání chodítka pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.

7 Technické specifikace



POZOR

Riziko nebezpečného použití.

Mějte na paměti správná nastavení a omezení použití, viz popis v tomto návodu

Výrobce	Vermeiren
Typ	Chodítko
Model	Quava

Popis	Rozměry
Maximální váha uživatele	136 kg
Maximální váha obsahu tašky	5 kg
Rozměry, rozložené D x Š x (V)	710 x 655 x (830-955) mm
Rozměry, složené D x Š x V	910 x 280 x 340 mm
Výška rukojeti	830-955 mm
Doporučená výška těla	165 – 195 cm
Vzdálenost mezi rukojeťmi, rozložené	490 mm
Výška sedátka	540 mm
Šířka sedátka	450 mm
Hloubka sedátka	225 mm
Celková hmotnost - bez košíku a pásu zádové opěrky	7,05 kg 6,65 kg
Kola	200 x 35 mm (4x)
Brzdy	Jízdní a parkovací brzdy
Max. náklon dopředu	895 mm
Skladovací teplota	+5°C - +41°C
Vlhkost při skladování	30% - 70%
Vyhrazujeme si právo na zavádění technických změn. Tolerance měření +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com

Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: D, 2022-03

Basic UDI: 5415174 120606Quava 88

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

VERMEIREN
we care for you